

De : Thomas Dabeux <tda@inclusion-asbl.be>

Envoyé : mardi 6 octobre 2020 9:02

À : Bensalah Khadija <Khadija.Bensalah@minsoc.fed.be>; CA

Objet : RE: Projet rapport alternatif EPU

Bonjour Khadija,
bonjour à tous,

Merci pour le document. Voici quelques petites remarques :

- **Sémantiques** > on retrouve 11 occurrences de la formulation « handicapés » dans le document (« jeunes handicapés », « bébés handicapés », ...). Je suggérerais de remplacer systématiquement cette formulation par « avec un handicap » ou « en situation de handicap »
- **En ce qui concerne la remarque sur le Pacte** > ...

Merci pour le suivi.

Bonne journée,

Eléments de réflexion du secrétariat :

- il y a une bonne quinzaine d'années, cela avait été discuté. Daniel était d'avis que toute la législation belge avait été adaptée pour utiliser « personne handicapée » / « persoon met een handicap », sur base d'un large consensus et que cela avait nécessité plein de palabres. Il avait été : « inutile de mettre de l'énergie dans ce genre de débat... »
- Maintenant, le temps a passé. Il est peut-être temps d'y travailler... et l'UNCRPD met l'accent sur le changement de paradigme : c'est l'environnement qui crée le handicap. Je pense que sur ce sujet, on aurait le soutien d'André Gubbels
- Mais alors il faut un consensus large des organisations pour convaincre le politique. Doit-on mettre de l'énergie là-dedans ???
- Attention, en Flandre, « met een beperking » est utilisé par le politique, ce qui est plus stigmatisant que « handicap » (Portail fédéral : Mevr. Karine Lalieux - minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, **belast met Personen met een beperking** en Armoedebestrijding). Pierre est déjà intervenu pour "met een handicap", sans succès...
- Ramener le sujet en demandant une formulation « UNCRPD » permettrait peut-être de solutionner ce problème linguistique dont le but, si je comprends bien est d'élargir le champs au-delà des personnes handicapées... Je pense que l'on pourrait avoir le soutien de GRIP sur ce coup 😊.
- Comique : si je tape « personne en situation de handicap » dans DeepL, j'obtiens « persoon met een handicap » : le BDF a plus d'influence sur DeepL que les ministres flamands !!!
- Donc problème en Néerlandais : quelle formulation défendre ???